

ДОГОВОР ШЮ 2017 - 2018 _____ от _____. _____. 2017

г. Москва

« » _____ 2017 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова (МГУ), действующее на основании Устава, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 28 марта 2008 года № 223, осуществляющее образовательную деятельность на основании лицензии ААА № 000754, регистрационный № 0742 от 25 февраля 2011 г., выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, срок действия - бессрочно, свидетельства о государственной аккредитации серии 90А01 № 0001128, регистрационный № 1059 от 03 июля 2014 г., выданного Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки на срок до 03 июля 2020 г., в лице проректора МГУ Семина Николая Владимировича, действующего на основании доверенности Ректора МГУ В.А. Садовниченко № 411/002-400 от 30 декабря 2010 г., и ВЫСШАЯ ШКОЛА ПЕРЕВОДА МГУ в лице ДИРЕКТОРА ПРОФЕССОРА НИКОЛАЯ КОНСТАНТИНОВИЧА ГАРБОВСКОГО, действующего на основании Положения о факультете и доверенности Ректора МГУ В.А. Садовниченко от 25.12.2009, именуемые в дальнейшем «Исполнитель», с одной стороны, и гражданина(-ки)

(наименование организации или Ф. И. О. физического лица),

именуемым в дальнейшем Заказчик, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Общие положения

1.1. Договор регулирует отношения между Университетом и Заказчиком, складывающиеся по поводу обучения лица, направляемого Заказчиком на Факультет Университета либо по поводу обучения Заказчика на Факультете Университета, именуемого в дальнейшем «Слушатель», и имеет целью определение взаимных прав, обязанностей и ответственности Университета и Заказчика в период действия настоящего Договора.

1.2. Договор составлен с учетом действующего законодательства и является юридически обязательным документом для сторон, в том числе при решении споров между Университетом и Заказчиком в судебных и иных органах.

1.3. Взаимоотношения сторон, не оговоренные настоящим Договором, регулируются нормами действующего законодательства Российской Федерации.

2. Предмет договора

2.1. Слушатель (физическое лицо, направляемое Заказчиком, либо выступающее в роли Заказчика) принимается на факультет Высшая школа перевода, именуемый в дальнейшем «Факультет», на платной основе для обучения по дополнительной общеобразовательной программе «Переводчик-международник – команда юниоров», именуемой в дальнейшем «Программа».

3. Обязанности Университета

3.1. Зачислить _____ (ФИО), именуемого в дальнейшем «Слушатель», на Факультет для обучения по Программе с «01» октября 2017 г. по «31» мая 2018 г. по представлению Факультета и результатам вступительных испытаний/аттестации (нужное подчеркнуть), на основании настоящего договора и представленных документов об оплате обучения.

3.2. Выдать Слушателю, успешно прошедшему полный курс обучения и итоговую аттестацию, сертификат негосударственного образца о прохождении обучения.

3.3. Обязательства Факультета:

- предоставить Слушателю возможность обучения по Программе в соответствии с утвержденным учебным планом и графиком учебного процесса;
- обеспечить проведение учебных занятий, предусмотренных учебным планом обучения консультационную поддержку Слушателя в течение срока проведения Программы;
- осуществлять научное, учебно-методическое руководство и обеспечение учебного процесса;
- подготовить документацию для оформления выпуска Слушателя.

4. Обязанности Заказчика

4.1. Своевременно в соответствии с п. 5.3 договора производить оплату обучения.

4.2. В случае если Заказчик и Слушатель представлены в одном лице, обязанности Заказчика по Договору исполняет Слушатель.

4.3. Обязательства Слушателя:

- своевременно выполнять учебный план Программы;
- выполнять требования Устава МГУ и Правил внутреннего распорядка МГУ;

5. Оплата за обучение и порядок расчетов

5.1. Стоимость обучения по программе определяется Ученым Советом Факультета (в рекомендательном порядке) и утверждается приказом директора Факультета. Стоимость обучения составляет восемь тысяч рублей в месяц. Оплата производится один раз в семестр.

5.2. Срок обучения 8 месяцев .

5.3. Оплата за обучение производится в 10-дневный срок со дня вступления настоящего Договора в силу. В случае посеместровой оплаты обучения оплата за каждый последующий семестр обучения производится не позднее чем через 14 дней после начала очередного семестра.

5.4. Оплата за обучение вносится в следующем порядке:

70 % от суммы, указанной в п.5.1. настоящего Договора, перечисляются на текущий счет Факультета
30% от суммы, указанной в п. 5.1. настоящего договора, перечисляются на счет Университета..

6. Сроки действия договора и условия его расторжения

6.1. Настоящий Договор вступает в силу после его подписания сторонами и учетной регистрации на Факультете.

6.2. Срок действия договора составляет с «01» октября 2017 г. по «31» мая 2018 г.

6.3. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если ненадлежащее исполнение сторонами обязательств вызвано чрезвычайными и непредотвратимыми обстоятельствами. Если указанные обязательства продолжают более двух месяцев, каждая сторона имеет право на досрочное расторжение Договора. В этом случае стороны производят взаиморасчеты.

6.4. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно:

6.4.1. в случае невыполнения обязательств одной из сторон или по взаимному соглашению с применением мер ответственности, предусмотренных настоящим Договором и действующим законодательством;

6.4.2. при отчислении Слушателя по неуважительной причине (в том числе, за несоблюдение п. 4.3. настоящего договора);

6.4.3. при неоплате обучения в размерах и в сроки, предусмотренные договором;

6.4.4. по заявлению Заказчика, при условии оплаты Университету фактически понесенных им расходов по исполнению данного Договора.

7. Ответственность сторон и рассмотрение споров

7.1. Университет несет ответственность за обеспечение учебного процесса в течение всего срока обучения Слушателя.

7.2. В случае невозможности исполнения Договора, возникшей по вине Заказчика или Слушателя – несвоевременная оплата, отказ от оплаты, невыполнение учебного плана в установленные сроки, нарушение правил внутреннего распорядка, невыполнение в установленные сроки межсессионных заданий (контрольных работ, рефератов, курсовых работ и т.д.) Университет вправе отчислить Слушателя с удержанием Университетом всех ранее внесенных сумм за обучение.

7.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора при условии оплаты Университету фактически понесенных расходов, связанных с исполнением своих обязательств по Договору.

7.4. При незавершении обучения Слушателем по уважительной причине и при обоюдном согласии сторон Слушатель переводится в другую учебную группу для продолжения обучения по Программе на условиях и в порядке, определяемом дополнительным соглашением к настоящему Договору.

7.5. В случае невозможности исполнения настоящего Договора по причинам, предусмотренным пп.7.2.-7.3., ответственность перед Университетом возлагается на Заказчика как сторону по Договору, который вправе в установленном порядке предъявлять претензии Слушателю.

8. Заключительные положения

8.1. Изменения и дополнения в настоящий Договор вносятся по согласию сторон и оформляются в виде дополнительных соглашений к настоящему Договору.

8.2. Условия Договора могут быть изменены в результате форс-мажорных обстоятельств (стихийные бедствия и др.), а также при вступлении данного договора в противоречие с вновь принятыми нормативными актами РФ.

8.3. Все споры, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются путем непосредственных переговоров, а при недостижении согласия – в судебном порядке. При нахождении одной из сторон за пределами России, спор рассматривается на территории Российской Федерации.

8.4. Настоящий Договор подписан в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу: один экземпляр находится на Факультете, второй экземпляр у Заказчика

Юридические адреса сторон

Университет:

119991, ГСП-1, Ленинские горы, Московский государственный

университет имени М.В. Ломоносова

ИНН 7729082090

КПП 772901001

Межрегиональное операционное управление Федерального казначейства

(л/с 2095003860 Московский государственный университет

имени М.В. Ломоносова

Т/с получателя средств: 40501810000002002901

КПС 00000000000000000130

Банк получателя средств: ОПЕРУ-1 Банка России г.Москвы

БИК 044501002

ОКТМО: 45325000

Почтовый адрес: 119991 г. Москва, Ленинские горы, МГУ,

ГСП-1, дом 1, корп. 51, ком. 1150.

Юридический адрес: 119234, г. Москва, Ленинские горы,

дом 1, корп. 51, ком. 1150.

Высшая школа перевода (факультет) Московского государственного

университета имени М.В.Ломоносова

Получатель: ИНН 7729082090 КПП 772931011

УФК по г.Москве

(л/с 20736Ц95660 Высшая школа перевода МГУ)

Банк получателя: Отделение 1 Московского ГТУ Банка России

г. Москва 705 БИК 044583001

Текущий счет: 40501810600002000079

ОКТМО: 45325000

КПС 00000000000000000130

Тел.: 932-80-72 (секретарь), 939-57-60 бух.

Директор Факультета

Заказчик:

Ф.И.О. _____

Адрес _____

Паспорт

Серия _____ № _____

Выдан _____

Телефон _____

Подпись _____

_____ профессор Н.К. Гарбовский